

অইনিলেখামানছিনি-জুং-৭

তেবে ছাকছাবা বৃথি তঙা লাগিনা তংচা

ছাকায়-ৰাংকায় নেম আয়ছুং অধিনিয়ম, ২০১৩



সংস্কৰ ভাষা

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম
ৰাষ্ট্ৰীয় সাংস্কৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানব সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ



ন্যায় বিভাগ
বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ

তেবে ছাকছাবা বুখি তঙা লাগিনা তংচা

ছাকায়-ৰাংকায় নেম আয়ছুং অধিনিয়ম, ২০১৩

আইনী সাক্ষৰতা শৃংখলা-৭



সাক্ষৰ ভাৰত

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম
ৰাষ্ট্ৰীয় সাক্ষৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানৱ সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ



সত্যমেব জয়তে

ন্যায় বিভাগ
বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ

Taba Chakchaba Bukhi Tanga Lagina Tangcha (Ab Koi Bhukha Na Rahe) :

This book is based on legal awareness for the neoliterates on Food Security Act 2013 in Rabha language. This book is prepared by National Literacy Mission Authority and Department of Justice, Govt. of India, New Delhi. This book is translated and published by State Resource Centre Assam, 1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road, Ambari, Guwahati-781001 (Assam)

March 2017 (500)

আদত কাওজা : অৰ কোই ভুখা ন বহে

কাওজা তাকবা : শ্ৰীচাৰুমোহন ৰাভা, শ্ৰীদুৰ্য্যোধন ৰাভা

হাবাদামি : শ্ৰীশান্তৰাম ৰাভা, শ্ৰীঅমল ৰাভা

হাবা ৰাবাতাং :

ভাৰত চৰকাৰনি : ৰাজেশ দেউলী, আঁচনি প্ৰবন্ধক, অনশুল চাক্সেনা, আঁচনি বিষয়া

ন্যায় হাবাথোক : গোবিন্দ বৈশ্য, ৰাজ্যিক সমন্বয়ক, অসম

আৰো ন্যায়

মন্ত্ৰালয়নি

ফালাঙিপাৰা

হাবাদামি

তঙা জাংকায় :

পাইলা প্ৰকায় : মাৰ্চ ২০১৭ (৫০০)

ততোপ্ৰ'বা : ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম, মাগুৰী এপাৰ্টমেণ্টছ, জি এন বি ৰোড,
আমবাৰী, গুৱাহাটী-৭৮১ ০০১

তীপানগিৰি : অনুৰাধা বৰুৱা, প্ৰসন্ন কুমাৰ কলিতা
চাৰুমোহন ৰাভা, দুৰ্য্যোধন ৰাভা (জুৰো)

চাপাদাম : শৰাইঘাট অফছেট প্ৰাইভেট লিমিটেড
বামুণীমৈদাম, গুৱাহাটী-৭৮১০২১

চোকছাছনি

লেখামানছিনি ভাৰত হাবাজ্ৰং ২০০৯ চননি ছেপ্তেম্বৰ মাহদিগি চোংকায় চাঙা। একায় হাবাজ্ৰংদিগি দেখনি চাপানছন লেখামানকায় মেচা তংকায় ৪১০ খান ছিলামুক বাঁমে বাকায় চাঙাত। নেমিন খাৰে ছিঙিনি মিচিটাং অনুসুচিত জাতি, জনজাতি আৰো সংখ্যালঘু জাতিনি কায়তাঙো লেখামানছিনি ভাৰত হাবাজ্ৰং দিগি চি বাকায় চাঙাত। একায় হাবাজ্ৰং দিগি চাতাৰ লেখামানছিনি ছীমান ছীমান বৃধি আৰো ঝাংছিনিনি ত্ৰাওছিনি আৰো ছীমান মান ছিখানাবা পামে বাকায় চাঙাত। লেখামানছিনিনা ত্ৰাংগিৰি বিজাননি চাৰ্পাক পেকে লীগা খাৰে পাঙে ছীম্ তাকে ঝাংকায়নি বাদাং ইন্টাৰপাৰ্চনেল মিডিয়া কেম্পেইন চোংকায় খাৰকায় চাঙাত। একায় কেম্পেইন দিগি আইননি লেখামানছিনিনা পাঙে জোৰ ঝাংকায় চাঙাত।

আইননি লেখামানছিনিনি কাথাৰে দৌমদাক কায়ান ফামানা নেকেৰে আইননি লেখামানছিনি শৃংখলানি জ্ৰং খাৰকায় চাঙাত। ভাৰত ছামলায়নি মানব সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়নি তাছিতেকা ৰাষ্ট্ৰীয় লেখামানছিনি মিছন প্ৰাধিকৰন আৰো বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয় (ন্যায় বিভাগ) নি তাছিতেকা গুৱাহাটী দিগি জোগায়কায় কামিনি হাবা দিগি অসম (অসমীয়া কাথা), ত্ৰিপুৰা (বাংলা কাথা) আৰো ছিকিম (নেপালী কাথা) নি বিশেষজ্ঞ, ছুগিৰি বা ৰাজ্যিক আইনী সেৱা প্ৰাধিকৰণনি গাঁৰতেকা আইনী লেখামানছিনিনি পাকজাবিজান তাক্কায় চাঙাত।

আইনী লেখামানছিনি পাকজা তাক্কায়না, ন্যায় মন্ত্ৰালয়, ভাৰত ছামলায় আৰো এক্সেচ টু জাষ্টিছ (নৰ্থ ইষ্ট এণ্ড জম্মু কাশ্মীৰ A 2 J NE & JK) নি প্ৰকল্প সঞ্চালকান কাৰিকৰী চাগছিনি ঝাংকায় আৰো এদিগিনা ভাৰত ছামলায় নি ন্যায় বিভাগনি দংছিনি ঝাংকায়। ৰাষ্ট্ৰীয় লেখামানছিনি মিছন প্ৰাধিকৰণনি দৌমদাক চাগছিনি সংস্থা, বিভাগনি বাদাঙা চাকছাছিনি ঝাংকায়। একায় পাকজাবিজান হাছিছ-কুৰিছা বিজানি মাজাৰি আইনী সজাগতা ৰাবানো আনে আছা খাৰকায় চাঙা।

ৰাষ্ট্ৰীয় সম্পৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানব সম্পদ বিকাশ মন্ত্ৰালয়
নতুন দিল্লী

চিঙি খুকাছা

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম একায় কাগজানি ৰাভা কাথানা খেপেনে ততোপ্ৰনা তাছি ৰানাত। গুৱাহাটী দিগি নুকায়ে লেখাও তাকছিনি হাবা দিগি একায় কাগজা ৰাভা কাথানা খেপেনকায় চাঙা। খেপেনকায় কাগজাও অসম হাছং আইন সেৱা প্ৰাধিকৰণনি গাঁৰবিদাৰি দংছিনি খীপা। একায় ছুজুকিয়ান কামি খাৰছিনি দিগি চাকে বাকায় দৌমদাক কাথনা নেকে ছিৰাছং খীপজো। আছা ৰাছামজো কাগজা পৰায় থোক নাছিমানে তাছি থোঙে ৰানো।

সমীৰণ ব্ৰহ্ম
ৰাজাস্ত্ৰা
ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম



ASSAM STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY

1ST FLOOR, GAUHATI HIGH COURT, OLD BLOCK
GUWAHATI - 781001, ASSAM
PHONE : 0361 - 2516367, FAX : 0361 - 2601843



অসম ৰাজ্যিক আইন সেৱা প্ৰাধিকাৰী
গুৱাহাটী - ৭৮১০০১

No. ASLSA-38/2014/21

Dated: Guwahati the 18 th April '2016

To

The Director,
State Resource Centre - Assam,
1- CD, Mandovi Apartments,
GNB Road, Ambari, Guwahati-781001
(Assam)

Sub: VETTING OF IEC MATERIALS ON LEGAL LITERACY COMPONENTS - ASSAMESE.

Ref.: Your letter no. SRC/170/97/654-56 dated 21.03.2016.

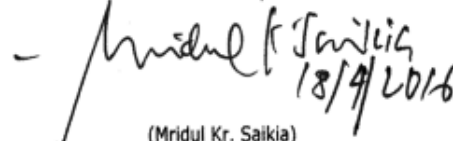
Dear Sir,

In inviting a reference to the subject as cited above, undersigned has the honor to state that the vetting of the IEC materials (in Assamese) have been completed and are being returned herewith after minor modifications in sentence/word structuring on the legal literacy components and the modified word/sentence is highlighted in erasable pencil markings.

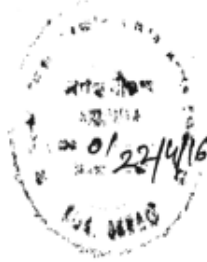
Vetting of the rest of the IEC material (in Nepali & Bengali) is also being arranged and will be returned as soon as these are completed.

With best regards

Yours faithfully


18/4/2016

(Mridul Kr. Saikia)
Member Secretary i/c
Assam State Legal Services Authority



Encl:
As stated above.

তেবে ছাকছাবা বুখি তঙা লাগিনা তংচা

‘ৰামু কৃষ্ণনি তীকাম নেমেতানা?’ বান্ৰা ৰামুনা ছীঙা।

‘আতা চাংজো বাং?’ ৰামুনা ছীংজো।

আতোৱা গন্দগ’ল চাঙাতা দংবা। অথ্ৰে আৰো চাঙো না?’



ৰামু ছাঁংজো।

অৰং ববায় তংকায়নি মাজাৰি বহাগী তেমা চংজো - চৰকাৰ
এগানদা খাৰে খাৰদংবে দীমদাকায়ান ছাৰকায়ান
নেমছেতানো, আৰো আনা চিন্তা খাৰনা লাগিয়া বে?

লোক শিক্ষা কেন্দ্ৰ ইনা বেঙে সুৰেছনা ছাঁঙে বীবানাং
নি।’



অৰং দীমদাকানান লোক শিক্ষা কেন্দ্ৰনা ঝিঙে সুৰেছনা
ছিৰিৰাছং ৰাখুই কাথা চংজো। সুৰেছবা নেমছুকমাৰি
দীমদাক পাকে ববায় কেন্দ্ৰনা আনাবা বীবানাতা ছাংজো।



ৰামু-সুৰেছ, চিমে আচালতে চৰকাৰনি আতোৰা 'খাদ্য
আচনি' দগোজোগে উকায়ছে নেমৰাঙে ফামানে ৰানা
ৰীবানাতা।

দে অনদং নুচং। নেমছুকমাৰিখাৰে নাৰঙা ইকায়নি দীমদাক
কাথাত থফৰে কানি ৰাখুনো দে। নাথাম চিঙি চৰকাৰ
'খাদ্য সুৰক্ষা আচনি' মুংনি গছা আচনি দদাগানজো। ইকায়
আচনিতি ছাৰকায়ান ছাথোকায় ছা ৰীংকায় পাকজা
মানকায় ছুবিধা খাৰে ৰাখুনাতা আনাদংবে ছাৰকায়নি ছীলি
নেমে তংখান আনে।

ৰামু-ইকায় আচনিতি আতাতাং পাকজা মানো আনাদংবে ?
ইকায় আচনিতি মানা লাগিকায় পাকজাবিজান বে
ফংকাৰ পাংচা আনে সুৰেশ জোর ৰাখুৱা।

'মেচা বীজাননিআতো লাপ চাঙো?' বহাগী ছীঙা।

সুৰেছ— বকদম নাংকায় আৰো ছাৰা নু ৰীংকায়
জিৱাবীজাননা বেৰগাথাৰে ছুবিধা ৰাখুকায় তোৱা। জা

নকি মেচা আন মুৰিমা উৰিঙিবে পাঙাখাৰেয়ান লাভ
তোৰা। মেছা মুৰিমানি মুঙিয়ান কাৰ্ড তাকে ৰাখুকায়
বেবস্থা তোৰা।

ৰামু— ‘উকায় কাৰ্ডবে বিছি মানো?’

সুৰেছ— ‘গাও পন্চায়তনি খৰদাম ছা ৰীংকায় হোতনি
খৰদামি ইকায় কাৰ্ড তাককান বানায়না জাঙা।’

বাংব্রাং ‘ছাকায় পাকজা বে বিছি মানো?’

সুৰেশ— ‘চৰকাৰী পাংচা ফংকাৰনি দোকানিয়ান উকায়
পাকজাবীজান মানো বাং।’

বহাগী— ‘বাংগ্ৰেছা জোৰাতি বেনচোক পাকজা মনো?’

সুৰেছ— ‘নকৰীখা বাংগ্ৰেছাতি ৩৫ কে.জি. খাৰে মাউৰুং
মানো।’

বাংব্রা সুৰেছনি পাৰা দীমদাক কাথাবীজান ফামানা মানে
নিমিন নেমতাজো আৰো সুৰেছনা নেমৰাছং ৰাখুই তেপা-
‘তেনিপাৰা ছুঙি ছুঙিনি ছাকছাবা বুখি তঙা লাগিনা তংচা।

ছিৰি হাছং ছাকায় বীকায় নেমআয়ছুং
অধিনিয়ম ২০১৩ নি গত কাথা

- ◆ ছাধাৰন খেং-ছায় তংকায়নি বাদাং লাগিকায় ছীলিনা ছাথোকায় ছাকায় বীংকায় পাকজা পাংৰাঙে পাংচা ফংকাৰি মানখান আনে ইকায় তাককায় চাঙাতা।
- ◆ ছাৰকায়নি বাদাং ছাথোকায় ছাকায় বীকায় পাকজা বাখুনা বেবস্থা বাকায়নি বাদাং ইকায় আইন বাকায় চাঙাতা জেনবা —
- ◆ খেকায় পাংচা ফংকাৰানি দোকান লাগিকাং কায় পাকজা অধিনিয়ম ১৯৫৫ নি গছা ধাৰাতি কাৰ্ড তংকায় ছাৰকায়ান বত্ৰা বাখুকায় নিয়াম মতি পাকজাবীজানো ফাৰনা মানা বাখুকায় চাঙা।
- ◆ মায়-গান্দাকায় ছাকায় পাকজা বীজান — মায়বুং, আতা আৰো বেৰগা বেৰগা ছাকায় পাকজানি মান জুখিনা আদেশ বাখুনাতা।
- ◆ ছাকায়-বীংকায় পাকজা নেমআয়ছুং — মায়াগান্দা

ছাকায় পকজা আৰো ছাকায়ৰীংকায়নি মাননি কাথা
তংকায় আইননোন চাংজো ছা-ৰীংকায় পাকজা
নেময়াছুং আইন।

- ◆ ছা-ৰীংকায় নেমআছুং — ছা-ৰীংকায় নেমআছুং খৰচা
ধাৰা-৪ তি দুবায় ৰাখুবা কায়তাং পায়ছা মানা।
- ◆ ছং হাদাম — ছং হাদাম অধিনিয়ম মতি - চাৰুগা গছানি
দীমদাক দকানান ইকায় আইননি অধিনিয়ামনি
মাজাৰিয়ান তঙা লাগিনো।
- ◆ ছাৰকায়না বক্ৰা ৰাখুকায় নিয়াম — দংবায় ফংকাৰ
নি দকাননি আৰো ৰেচন কাৰ্ড তংকায় কায়তাং
লাগিকায় পাকজানি বক্ৰা ৰনে ৰাখুনা ছুবিদা ৰাখুবা।

ধাৰা—নিয়াম

- ◆ ধাৰা - ৩ (থাম) নিয়াম মতি মাছৰীখা/ৰাংগ্ৰেৰীখা ৫
কিলোগ্ৰাম ৰীংকায় পাকজা আৰো পায়ছা ছহায়
মানকায় অধিকাৰ তোৱা।

- ◆ ধাৰা - ৪, ৫ আৰ' ৬ আইনমতি বক্‌দম নাংকায় মেচা নেমথোকায় ছা বীমকায় পাকজা মানা লাগিয়া আৰো কায় বীখানি বাদাং লাগিকায় দৌমদাক ছাকায় পাকজা আন মানা অধিকাৰ তোৱা।
- ◆ ধাৰা - ১২ নিয়ামনি মতি ছাৰকায়ান মানা লাগিকায় পাকজানি বক্ৰা বনে ৰাখুনা লাগিকায় কাথাত থাৰি ৰাখুকায় চাঙা।
- ◆ ধাৰা - ১৩ নিয়াম মতি ১৮ বীছাৰ আৰো আনাকাৰা পাংকায় বীছনি মেচাত নিকিনি মুৰি থেফেনা জাঙা আনে বেবস্থা খাৰকায় চাঙাত।

হাছংনি ছাকায়-ৰীংকায় ৰাখুকায় থবলবিচাৰনি বীল

- ◆ ১৯০৮ চননি 'চিভিল প্ৰক্ৰিয়া সংহিতা' আইনমতি মানা লাগিকায় প্ৰেৰাঙে অধিকাৰান (হাকাংছিনি) ছা-ৰীংকায় আয়োগতিয়ান মানা লাগিয়া। এবীজান কামায় তুনুকে ৰাখুকায় গান্দা —

- ◆ কায় প্ৰাৰে ৰাবায় উনি কাথাত ৰায়ে বিচাৰ চংকায় ইকায় থবলনি গছা কানি ।
- ◆ বিচাৰনি দৌমদাক কাথাবীজান নেমছুকমাৰি ছুই বিছাৰগিৰিনা ৰাখুকায় ।
- ◆ কিৰা চাক মতি চাকগিৰিনি কাথা ৰা-কায় ।
- ◆ খাৰদাম বা বিচাৰদামনি বিষয় আৰো চাওছা ১০ (হাছি) ছানি কাথা নাথামানাকে ৰা-কায় কাথা ।
- ◆ চাকগিৰিনি কাথা আৰো বিচাৰনি কাথাত পীৰখা খাৰনা গছা বাৰং তাকে ৰানা লাগিয়া । পীৰখা খাৰনা গছা বাৰং তাকে ৰানা লাগিয়া । হাছং ৰীখানি আইন পিমুং তংকায় হাবানি মাজাৰি ত্ৰাওছিনি আৰো উকায় ফংকাৰ জুখিনা নাকে হাছং ছা-ৰীং আয়োগ তাককায় চাঙাতা ।

ছাতি

- ◆ ইকায় আইনমতি জাদংবা হাবাগিৰি নালিছ (অভিযোগ) বাখুকায়' ৰীমে মানদং হাবাগিৰি কাকয়বা ৫ (বৌং) হাজাৰ তাকা দায় বাখুনা লাগিনো।

ছাথোকায় পাকজা মানা হাকাংছিনি (অধিকাৰ) তোৰা

- ◆ ৬ ৰাংগ্ৰে বীছ পাংৰকায় কায়ছাবা জিব্রানি নু-ছান ৰীঙা লাগিয়া।
- ◆ হাছং চৰকাৰ (ৰজ্য চৰকাৰ) আৰো হাদামনি অংগনবাৰী কেন্দ্ৰনি ছহায়তি ছীলি নেমচায় তংকায়/কালামে তঙা জাংকায় কায়মীলতাংনা ফামানছিনি ৰায় ফংকাৰ লাগিচাৰাঙে ছাকায় পাকজা বাখুনা লাগিয়া।
- ◆ আগানদাগিৰি (প্ৰাধিকৰন) : ১৯৫৫ চননি 'অত্যাৱশ্যকীয় সামগ্ৰী আইন' তি ফংকাৰ (দাম) পাংচাকায় পাকজানি বক্ৰা বাখুকায় লাইচেঞ্চ ৰাখুকায় চাঙা।

নালিছ (অভিযোগ) বেবস্থা

- ◆ নালিছ ৰাখুনা ছুবিদা চাংখান আঁনে চৰকাৰান কল চেণ্টাৰ, হেল্প লাইন নানি তাকে ৰাখুই উকায় কামিঅ চিনা নাকে নোডেল হাবাগিৰি ৰাখুকায় চাঙাতা।
- ◆ ছা ৰীংকায় পাকজা তাপানান নেমখাৰে মানখান আঁনে ছিলামুক ৰীখা ছাকছাখাৰে দংবা নালিছ বিষয়া তাকে ৰাখুকায় চাঙাতা।
- ◆ জা নালিছ দঙোবা তাপানান কানিনা জাং ৰাঙে হাছং ছা-ৰীংকাৰনি আয়োগনা তছতায় চাক ৰাখুকায় তোৰা।
- ◆ অৱশ্যে দছ খাৰকায়' ছয় ৰাদং কাকায়' থাৰিনা ছুবিদা ৰাখুকায়বা চাঙা।



Sakshar Bharat

STATE RESOURCE CENTRE ASSAM

1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road

Ambari, Guwahati-781001

E-mail-srcassam@hotmail.com

Website : www.srcguwahati.in